

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Сатторов Шахбоз Гофурович

**ЦВЕТОВАЯ ГАММА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ А.БЛОКА И А.НАВОИ:
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
на соискание степени бакалавра по направлению образования:

5111300 – Родной язык и литература
(русский язык и литература в иноязычных группах)

«РЕКОМЕНДОВАНО К ЗАЩИТЕ»

НАУЧНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ

Зав. кафедрой русского языка и
литературы _____ д. ф. н.,
доц. Д. Р. Джуманова
« ____ » _____ 2017 года

_____ д. ф. н., доц.
Д. Р. Джуманова
« ____ » _____ 2017 года

Ташкент – 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. ОСНОВНЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ ЦВЕТОИМЕНОВАНИЙ.....	7
1.1. Основные типы лексических значений слов.....	7
1.2. Лексико-семантическое поле цвета в лингвистике.....	11
1.3. Психология цвета.....	15
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ.....	19
ГЛАВА 2. ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ В ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ	21
2.1. Лексикографирование цветоименований.....	21
2.2. Функционирование колором в произведениях.....	25
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ.....	49
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	50
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	54
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	58

ВВЕДЕНИЕ

Цвет имеет огромное значение в жизни человека, от него напрямую зависит настроение, эмоции и даже физическое самочувствие людей, поэтому большой популярностью у психологов пользуются исследования цвета. Однако, рассматривая те или иные аспекты, специалисты игнорируют глубинный и исторический, и культурный опыт человека, которому свойственно постоянное стремление называть предметы и явления, которые его окружают. Цветовая картина мира не является исключением.

Поэтому у лингвистов цветонаименование – одна из самых популярных лексических групп. Языковеды, типологи и этимологи исследовали десятки языков и пришли к выводу, что существует ряд универсальных черт в системе цветообозначения.¹

В последние десятилетия стал доминировать процесс систематизации знаний, который в конце прошлого века затронул практически все сферы научного познания, выразился в стремлении осмыслить их через призму человеческого мировоззрения. Помимо выявления культурной информации, заложенной в языковых единицах, культурологически ориентированная лингвистика обращается к поиску национально-содержательных слов и выражений, их культурных компонентов и национально-специфических ассоциаций. Для понимания национального своеобразия языковых единиц необходимо изучить культуру, которая проявляет свои национально-специфические различия практически на всех уровнях языка, но особенно ярко – на лексическом. Общие и локальные компоненты, имеющиеся в каждой культуре, позволяют выявить совпадения и различия, существующие в вербальном и невербальном опыте тех или иных лингвокультурных общностей, которые, в свою очередь, позволяют описывать ценностный опыт каждой этнической культуры.

Постановка проблемы исследования обозначения цвета в разных культурных традициях стала возможной в связи со становлением культурологически

¹ Гак В. Г. Язык как форма самовыражения народа // Язык как средство трансляции культуры. – М.: Наука, 2000.– С. 54.

ориентированной лингвистики, которая позволяет взглянуть на язык с точки зрения отражения в нем культурных ценностей нации. В этой связи можно отметить возрастающий интерес к выявлению национально-специфических особенностей цветообозначений в языке.

Цветообозначающая лексика привлекает к себе внимание все более широкого круга исследователей. В последние два десятилетия к лексике цветообозначений проявляется явный интерес, как в зарубежной, так и в современной отечественной лингвистике. Интерес к цветообозначениям проявляется потому, что многочисленные цвета, их названия и символический смысл являются для любой нации своеобразным отражением разнообразной культурологической картины мира.

Известно, что с определенными цветами ассоциируются практически все крупные перемены в жизни общества и важные для человечества элементы окружающей природы: огонь, трава, небо, солнце и др. Цветообозначения исследовались более или менее лишь для составления языковых таксономии, а также для проверки различных вариантов гипотезы лингвистической относительности.

Цвет является объектом исследования многих наук: физиологии, психологии, истории, этнологии и др. Цветообозначающая лексика служит материалом для решения таких задач, как разработка методов исследования семантических отношений, история языка, проблемы языка и мышления.

Чрезвычайно интересны исследования цветообозначений как художественного средства языка писателя, большое внимание заслуживают работы по разнообразным прикладным аспектам: психологии и психодиагностике, использование цвета в рекламе.

Многозначность и многофункциональность каждого цвета, как при номинативном обозначении широкого круга реалий, так и в использовании его в этикетно-символическом плане, привела к установлению иерархии цветов. Именно эти факты и обосновали выбор темы данной работы.

Актуальность нашего исследования определяется возросшим в последние годы интересом к проблеме цветообозначения в различных языках. Языковеды исследуют представления народов мира в области цвета с точки зрения различных аспектов: состава и семантической структуры, значения и построения семантических полей, стилистических функций. Представленные в языках мира цветообозначения изучаются в лингвистике: в плане состава и семантической структуры, значения и построения семантических полей, стилистических функций; выявляются национально-специфические особенности цветовой лексики. Это обусловлено тем, что лексика этой зоны обладает огромной значимостью для человека и представляет собой легко выделяемую лексико-семантическую группу, в которой отражается объективное разнообразие цветовой гаммы.

Целью данной работы является исследование лексем, содержащих в своей семантике элемент цветообозначения.

Для достижения поставленной цели был обозначен ряд конкретных задач:

- 1) выявить значение цвета;
- 2) систематизировать группу лексических единиц, связанных с обозначением цвета;
- 3) выявить особенности лексических единиц, содержащих в своей семантике элемент цветообозначения;
- 4) выявить и проанализировать лексемы с обозначением цвета в поэзии А. Блока и А. Навои.

Методы исследования. При анализе применялись общенаучные, общие и частные лингвистические методы исследования: метод описания, метод компонентного анализа и сопоставительный метод.

Научная новизна нашего исследования заключается в следующем:

- систематизировано лексико-семантическое поле цвета;
- проанализированы цветообозначения в произведениях А. Блока и А. Навои.

Теоретическая значимость выпускного квалификационного исследования заключается в контрастивном исследовании колоронимов на материале русского языка.

Практическая значимость выпускной квалификационной работы заключается в возможности использования материалов исследования в преподавании курсов общего языкознания, современного русского языка, сопоставительной типологии русского языка, в лексикографической практике.

Материалом исследования послужили лексические единицы с компонентом цветообозначения, используемые в произведениях А. Блока и А. Навои.

Объектом исследования являются лексемы, обозначающие цвет.

Предметом исследования являются лексико-семантические и стилистические особенности лексем, употребленных в языке А. Блока и А. Навои.

Структура выпускного квалификационного исследования. Данная работа состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, списка использованной литературы, приложения.

Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, определяется цель и задачи работы, выявляется объект и предмет исследования, обосновывается теоретическая новизна, теоретическая и практическая значимость.

В первой главе – «Основные лексические значения цветоименований» – рассматриваются лексические значения слов, номинирующих цвет, а также значимость цветовой символики для разных народов мира и функции базовых цветов, приведена языковая и цветовая картина мира, раскрыта психология цвета.

Во второй главе – «Цветообозначения в поэтических произведениях» – рассматривается лексикографирование колором, исследуется символика цвета.

После каждой главы делаются выводы.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования.

В списке использованной литературы отражены источники, которыми мы пользовались в процессе работы.

ГЛАВА 1. ОСНОВНЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ ЦВЕТОНАИМЕНОВАНИЙ

1.1. Лексическое значение слов

Лексическое значение слова относится к таким категориям лингвистики, при рассмотрении которых необходимо опираться на четко определенную философскую теорию и в то же время следует учитывать специфику языкового подхода. Решению данной проблемы посвящено множество фундаментальных исследований, существуют различные концепции, одни из которых отрицают, другие же дополняют друг друга.

Необходимо рассматривать значение слова с учетом всех связей его лексического значения: с действительностью, с мышлением, с индивидуальной и социальной психологией, со значениями других слов. С этой точки зрения Э.В. Кузнецова выделяет важные и обязательные для всех слов макрокомпоненты, и возможные. К обязательным Э.В. Кузнецова относит понятийный компонент (денотативный, сигнификативный), к возможным – эмпирический, мотивировочный и коннотативный.

Понятийный компонент составляет основу лексического значения слов, то есть слово включает то понятие, которое отражает реальную действительность. Эмпирический компонент отражает наглядно-чувственный образ денотата, и он присутствует в значениях не всех слов, а только таких слов, которые обозначают явления, доступные для непосредственного чувственного восприятия. В этом компоненте сильнее всего проявляются личные, индивидуальные знания, за счет которых содержание значений одних и тех же слов у разных людей различается в конкретных деталях, но понятийная, основная часть остается одинаковой.²

Мотивировочный компонент значения является не обязательным, но возможным компонентом, хотя иногда он может не осмысляться носителем

² Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – С. 25.

языка, так, значение слова *подушка* трудно связать со словом *ухо*, и само слово толкуется как «мешок, набитый пухом, перьями» и т.п.

Коннотативный компонент значения слов является более значимым для функционирования, но не обязательным для всех слов, и он включает в себя характеристики эмоционального, оценочного и собственно стилистического характера. Эта дополнительная информация, по мнению Э.В. Кузнецовой, может быть двух типов.

С одной стороны, в ней может быть выражено оценочное отношение к денотату, и в словарях слова с оценочной коннотацией даются со специальными пометами: шутливое, презрительное, неодобрительное, ироническое, ласкательное и т.д., например, *голубушка* (ласк.).

С другой стороны, дополнительная информация может быть связана с социальной оценкой самого слова как устаревшего, стилистически ограниченного, диалектного или специального, и в словарях такие слова даются со специальными пометами: областное, разговорное, книжное, музыкальное и т.д.

Д.Н. Шмелев относит к эмоционально окрашенной лексике слова, эмоциональная значимость которых создается словарно-звуковыми средствами, и слова, в собственно лексическом значении которых выражается оценка обозначаемых ими предметов, явлений или состояний.³

Таким образом, в современном русском языке существуют слова, которые в своем лексическом значении содержат обозначение эмоций, и есть слова, эмоциональная значимость которых создается при помощи словообразовательных средств.

Ю.С. Степанов считает, что значение слова «отражает общие и одновременно существенные признаки предмета, познанные в общественной практике людей».⁴

Основными аспектами рассмотрения значения слова в современной лингвистике являются следующие:

а) значение как отражение экстралингвистической действительности, то

³ Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика. – М.: Просвещение, 1972. – С.164.

⁴ Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. – М., 2003. – С. 11.

есть семасиологический аспект,

б) значение как смысловое содержание, то есть структурно-семантический аспект;

в) значение как отражение функционально-стилевой принадлежности слова, то есть функционально-стилевой аспект.

Как отмечается в учебнике А.П. Леканта, при семиологическом рассмотрении значение слова анализируется как отражение явления объективного мира мышлением человека в слове-понятии. Слово – это знак, замещающий явление объективного мира. И в этом случае выделяются две стороны значения слова: денотат и сигнификат.

Денотат, или денотативное значение, обозначает типизированное представление о серийном или уникальном предмете и показывает предметную соотнесенность слова. Денотат характеризует класс однородных предметов, процессов, свойств и охватывает объем понятия, называемого словом.⁵

Сигнификат, или сигнификативное значение, показывает существенные признаки данного предмета, составляя содержание понятия. Например, у слова олень денотатом является представление о конкретных однородных предметах – вид животного. Сигнификат представляет свойства данного класса предметов: вид животного с красивыми рогами.

Структурно-семантический аспект представляет слово как единицу номинации в ее внутренней семантической производности (эпидигматике) и соотношениях парадигматических (сопоставительных) и синтагматических (линейно-сочетательных) с другими словами и фразеологизмами.

В лексическом значении слова закрепляются типичные и отличительные признаки явления действительности, которые реализуют человеческое понимание и истолкование. Лексическое значение может включать:

1) обыденное понятие – общепринятая в национальном языке бытовая форма знания, сложившаяся в процессе практической и культурной

⁵ См.: Лекант П.А., Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Клобуков Е.В. Современный русский язык. – М.: Дрофа, 2002.

деятельности людей и раскрывающая функциональные потребности человека:

вода – прозрачная бесцветная, без запаха жидкость для приготовления пищи, утоления жажды и мытья; корова, собака;

2) научное понятие – форма знания определенной отрасли науки, закрепившая наиболее общие и существенные признаки явления и представляющая способ его абстрактного осмысления:

вода – химическое соединение двух атомов водорода и атома кислорода; корова, собака;

3) коннотации, или дополнительные значения, заключают в себе содержательные и стилистические (экспрессивные, эмоциональные, оценочные) компоненты значения и являются национально-культурными компонентами семантики слова. Коннотации обычно содержатся и в семантике устойчивых сочетаний слов:

как с гуся вода – текучесть;

4) смысловые потенции слова – компоненты значения, проявляющиеся в контексте:

Источник жизни в пустыне – вода – существование организма.⁶

Лексическое значение состоит из ядра и периферии, в которую входят коннотации и потенции. В лексикографической дефиниции (определении) объединены компоненты быденного и научного понятий.

Слово входит в три подсистемы – эпидигматику, парадигматику и синтагматику, каждая из которых обладает своими связями.

Таким образом, лексическое значение слова определяется его соотношенностью в качестве номинативного знака с явлениями реальной действительности, обобщенными в человеческом сознании с помощью представлений и понятий. Помимо понятийного, денотативно-сигнификативного содержания лексические значения многих слов включают в себя различного рода коннотативные компоненты, которые отражают

⁶ См.: Лекант П.А., Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Клобуков Е.В. Современный русский язык. – М.: Дрофа, 2002.

различные виды социально-психологических отношений носителей языка к тому, что было обозначено тем или иным словом.

Слово может иметь дополнительные характеристики, которые отражают функционально-стилистическую специализацию слова. Эти характеристики не входят в содержание значения слова, а как бы наслаиваются на слово в целом, в качестве дополнительной социально значимой информации о сфере и особенностях употребления слова.

1.2. Лексико-семантическое поле цвета в лингвистике

Слова со значением цвета в русском языке образуют лексико-семантическое поле цвета. Цветообозначения поля могут быть рассмотрены в различных аспектах, например, формальном, функциональном, семантическом. Слова со значением цвета претерпевают постоянное развитие и изменения в языке, собственно, как меняется и само значение цвета.

Результатом семантического развития слов с обозначением цвета является существование в языке их прямых, переносных и символических значений, которые активно используются философами, писателями и поэтами в различных видах художественного творчества. Важную роль играет подбор слов с обозначением цвета и их использование, поскольку характер функционирования слов, обозначающих цвет, в произведении отражает своеобразие стиля автора, его творческую индивидуальность и неповторимость видения мира, в связи с чем изучение цветового видения мира писателей вызывает большой интерес.

Слова с обозначением цвета активно используются, как уже было отмечено, во всех жанрах литературы как яркое и многофункциональное изобразительное средство, но именно в поэзии цветообозначения проявили себя ярче по смысловой сгущенности и эмоциональной насыщенности.

Семантическое поле является самой объемной ономастологической и семантической группировкой слов. Семантическое поле представляет собой

иерархическую организацию слов, которая объединена одним родовым значением и представляет в языке определенную семантическую сферу.

Ономасеологическим свойством семантического поля является то, что в его основе находится родовая сема, или гиперсема, которая обозначает класс объектов. Семасиологическая характеристика поля состоит в том, что члены поля соотносятся друг с другом по интегрально-дифференциальным признакам в своих значениях, что позволяет их, по мнению Е.И. Дибровой, объединять и различать в пределах одного поля⁷.

Собственно семантическая структура поля включает в себя следующие части:

1) ядро поля, представленное родовой семой, или гиперсемой. Гиперсема поля является семантическим компонентом высшего порядка, организующим вокруг себя семантическое разворачивание поля;

2) центр поля состоит из единиц, имеющих интегральное, общее с ядром и рядом расположенными единицами значение;

3) периферия поля включает единицы, наиболее удаленные в своем значении от ядра, общее родовое понятие здесь отеснено в разряд потенциальной, или вероятностной, семантики. Периферийные единицы могут иметь контекстуальное значение, если поле строится по определенному тексту произведения. Обычно периферийные единицы поля вступают в контакт с другими семантическими полями, образуя лексико-семантическую непрерывность языковой системы.

Наиболее полно свойства лексико-семантического поля рассмотрены И.И. Чумак:

1. Семантическое поле образуется множеством значений, которые имеют хотя бы один общий компонент, общий семантический признак. Этот компонент, как правило, выражается архилексемой, или гиперлексемой, по сути своей представляющую собой лексему с наиболее обобщенным значением.

2. В лексико-семантическом поле выделяются микрополя – семантические объединения, члены которых связаны интегральным признаком, выражаемым

⁷ Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц. Ч. I / Е. И. Диброва (ред.). – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – С. 75.

обычно доминантой микрополя, или ядерной лексемой. Внешнюю структуру микрополя составляет ядро и несколько областей, одни из которых могут располагаться в непосредственной близости к ядру (ближняя периферия), а другие – на периферии микрополя (дальняя периферия).

3. Внутренняя структура поля понимается как набор корреляций, связывающих семантические единицы.

4. Для поля характерна взаимоопределяемость элементов, выступающая иногда в виде взаимозаменяемости этих элементов.

5. Лексико-семантические поля не изолированы друг от друга. Каждое слово языка входит в определенное лексико-семантическое поле, причем, вследствие своей многозначности, может входить не только в одно, а в несколько ЛСП.

6. Одно семантическое поле может включаться в другое поле более высокого уровня⁸.

Лексико-семантическое поле цвета – это группа слов, обозначающих цвет. Интегральным признаком, присущим каждому члену этой системы, является значение цвета.

Архилексемой ЛСП цвета является сема цвет – общая сема родового значения ЛСП, это объединяющий элемент, входящий в семантический набор каждого из членов поля. В качестве исходной составной единицы ЛСП цвета является колорема – двуплановая знаковая категория, характеризующаяся, по мнению И.И. Чумак, как определенностью цветового значения, так и определенностью его выражения с помощью конкретной лексической морфемы. Основными свойствами ЛСП цвета являются:

- а) множество значений, имеющих общий компонент цвет, образует ЛСП;
- б) в ЛСП выделяются микрополя – семантические объединения, связанные интегральным признаком – значением какого-либо конкретного цвета, обычно выраженным доминантой поля;
- в) взаимоопределяемость и возможная взаимозаменяемость элементов; каждое

⁸ Чумак-Жунь И. И. Лексико-семантическое поле цвета в языке поэзии И. А.Бунина: состав и структура, функционирование. Диссертация на соискание канд. филологич. наук. – Киев, 1996. – С.11

слово языка входит в определенное ЛСП, и как уже было отмечено выше, не в одно.

Таким образом, ЛСП цвета – это совокупность колором, связанных отношением подчинения с обобщающим понятием, выраженным архилексемой цвет.

Все цвета традиционно делятся на хроматические (хроматический – цветной, окрашенный) и ахроматические (ахроматический – бесцветный, неокрашенный). В основе этого деления лежат такие признаки, как цветовой тон, насыщенность и светлота. Для хроматических цветов обязательным качеством является цветовой тон – красный, желтый, зеленый, синий и др. Ряд ахроматических цветов составляет переход от белого через серый к черному.

С древнейших времен у каждого народа начала складываться определенная гамма любимых цветов в зависимости от его темперамента и характера, окружающей природы, так, для испанцев любимыми цветами являются красный, желтый, черный, у финнов ценятся белый и голубой цвета.

Всякий цвет может быть прочтен, как слово, или истолкован, как сигнал, знак, символ. Толкование цвета может быть субъективным, индивидуальным, а может быть и коллективным, общим для больших социальных групп и культурно-исторических регионов.

Каждый цвет обладает как позитивным, так и негативным воздействием: может означать ту или иную степень состояния человека, концентрацию энергии, каждый цвет может обладать тем или иным магическим воздействием, являться знаком отличия в обществе. Цвет может представлять язык общения с богами и духами, может представлять язык ритуалов, может быть знаком-символом. Средневековая символика цвета объясняет строгую религиозную догматику. Каждый цвет соответствовал канону религии, и его замена или искажение считалось преступлением, так обстояло дело в Индии и Китае. В Японии сосуществовало несколько цветовых канонов, закрепленных разными религиями, помимо этого японцы отличаются более тонким, личностным восприятием цвета.

Цветовые системы появляются в культуре разных народов вместе с первыми магическими обрядами и ритуалами, и уже тогда люди выделяли три

цвета – красный, белый и черный. Все эти три цвета имели символический и магический смысл, причем до сих пор обладают самыми противоречивыми значениями в различных религиях и культурах.

1.3. Психология цвета

С древнейших времен была замечена тесная связь цвета с психикой, способность цвета воздействовать на эмоции и физиологические функции человека, о чем свидетельствует мифология и фольклор народов всего мира.

Цвета воздействуют на людей по-разному в зависимости от социальной и национальной принадлежности, а также от условий, в которых воспринимается цвет.

Эмоциональное воздействие цвета имеет две основные причины – непосредственно физиологическую – возбуждающее или успокаивающее действие; ассоциации, которые с ним связываются. Обе эти причины обуславливаются, как уже было отмечено выше, национальными обычаями и традициями народа, социальной принадлежностью и индивидуальными особенностями каждого человека. В природе человека глубоко заложено стремление к ясности, радости, красоте, из которого вытекает любовь человека к красивым краскам, гармоничным сочетаниям. Сама эстетика цвета вытекает из тонкого осмысления людьми окружающей действительности, а поскольку человека окружает природа, то именно она и является источником всех существующих цветовых сочетаний (голубое небо, зеленая трава, желтое солнце, белые облака).

Цвета и цветовые сочетания по-разному воздействуют на человека: теплые цвета (желтый, оранжевый, красный) – энергичные, возбуждающие; холодные цвета (фиолетовый, синий, голубой, зеленый) – сдержанные, успокаивающие. Цвет способен вызывать у человека различные чувства, и по существу, из-за эмоционального его воздействия человек наделил каждый цвет определенным символическим значением.

Цвет – качественная субъективная характеристика электромагнитного излучения оптического диапазона, определяемая на основании возникающего

физиологического зрительного ощущения и зависящая от ряда физических, физиологических и психологических факторов. Восприятие цвета определяется индивидуальностью человека, а также спектральным составом, цветовым и яркостным контрастом с окружающими источниками света, а также несветящимися объектами.

Существует единый набор из 11 базовых цветов: белый, черный, красный, зеленый, желтый, синий (голубой), коричневый, фиолетовый, розовый, оранжевый, серый.

Красный – самый активный в психофизиологическом и психологическом планах цвет. Выражает все активные эмоциональные переживания человека, как, например, радость и гнев. Также символизирует опасность.

Розовый отождествляет романтику, непосредственность, радость, оптимизм.

Оранжевый – это тот цвет, с которым чаще всего ассоциируется бизнес и карьера. Данный цвет ассоциируется с жизненной силой, отвагой, задором, лидерскими качествами, приключениями. Оранжевый также ассоциируется с успехом в сфере недвижимости, юриспруденции, торговли.

Желтый цвет ассоциируется с мудростью, умственной деятельностью, интеллектом.

Зеленый чаще всего ассоциируется с жизнью, рождением и природой, поскольку он символизирует рост, развитие, деньги, процветание и благополучие. Зеленый способен расслаблять нас, улучшать зрение и сдерживать эмоции. Именно зеленый обычно ассоциируется со здоровьем и исцелением. Зеленый также является и цветом удачи и свободы.

Синий чаще всего ассоциируется с честностью, откровенностью, преданностью. Синий – это миролюбивый, безмятежный и успокаивающий цвет, оказывающий тормозящее влияние на центральную нервную систему человека, выражает эмоциональные переживания пассивной направленности; также ассоциируется с безграничностью и свободой.

Голубой – цвет «спокойной эмоциональности», цвет мечты и грез. Цвет мира и согласия. Он успокаивает, излучает надежность, дарит комфорт. Расширяет пространство – помогает почувствовать себя вне границ.

Белый ассоциируется с чистотой, прозрачностью и светом. Белый цвет также ассоциируется с ангелами, луной, правдой, откровенностью, невинностью и божественностью, но при этом еще и с пустотой.

Серый цвет – цвет отречения, смирения, меланхолии, безразличия и в современной терминологии – сравнения для скучной рассудительности. Возможно, несмотря на его тонкую красоту, это цвет, который наиболее часто символизирует бесцветность, неопределенность.

Черный ассоциируется со смертью, возрождением, переходным периодом, а так же отождествляет бесконечность. При всем этом, данный цвет означает власть и силу, а также подчинение красоте.

Коричневый часто рассматривают как нейтральный цвет, не теплый, но и не холодный. Данный цвет символизирует стабильность, надежность, поддержку, реальность. Коричневый – это цвет земли, ассоциируется со здоровьем и безопасностью, он способствует установлению сотрудничества.

Фиолетовый цвет ассоциируется с роскошью, элегантностью, царственностью, с другой стороны он иногда создает ощущение искусственности. Фиолетовый оставляет некую недосказанность, загадку. Данный цвет символизирует интуицию, духовную и физическую связь, вдохновение, просветленность.

Языки располагают неодинаковым количеством слов для обозначения оттенков цветов и пользуются этими словами неодинаково часто.

Голубой цвет в русской фразеологии символизирует превосходство происхождения – *голубая кровь*, что-то нереальное – *голубая мечта*.

Синяя птица – символ прекрасной мечты, символ счастья, недостижимый идеал. «Синяя птица» (1908 г.) – название пьесы-сказки бельгийского писателя Мориса Метерлинка (1862-1949 г.), ставшее в настоящее время пословицей. *Синяя*

борода – главный персонаж одноименной сказки Шарля Перро (1697 г.) – это уже своего рода олицетворение злого, жестокого и завистливого мужчины.

Цвет – явление сложное, имеет свои национальные особенности в зависимости от истории, культуры, традиций того или иного народа. Так, например, зеленый цвет символизирует у болгар – урожай, у венгров – надежду, у афганцев – плодородие и жизнь, у немцев – чистоту, нежность, мир, спокойствие, плодородие, любовь, надежду.

В русском языке *зеленый* цвет также ассоциируется не только с положительными (*зеленая улица*), но и с отрицательными понятиями: *зеленая тоска; зеленый змей; зеленеть от злости* и т. д.

Русский язык используется и в переносных значениях цветообозначения, так как в русском языке более детально дифференцируется обозначения звуковых ощущений.

Желтый цвет – это символ света, цвет золота и осенней поры. В любом языке золото и все золотистые оттенки имеют положительные коннотации. В XVI в. золото символизировало свет, благодать, славу, просвещение, мудрость. С другой стороны, желтый цвет – символ болезни и смерти.

Желтый цвет в европейских языках имеет разнообразную символику, объединенную негативной оценочностью. В русской фразеологии этот цвет ассоциируется с вычурностью: *желтый, как попугай* – «о чем-то ярко-желтом, кричащем»; болезненностью: *желтый, как лимон, желтый, как померанец* – «о нездоровом цвете лица человека».

Красный – любимый цвет всех народов. Еще в древности люди проявляли особое пристрастие к этому цвету. Красный цвет – это огонь, солнце и добродетель. Во многих языках он означает все красивое и прекрасное.

Символические значения красного цвета очень многообразны и противоречивы. С одной стороны, красное символизирует красоту и любовь, радость и полноту жизни. С другой, – вражду, месть, войну; красный цвет ассоциируется одновременно с кровью и огнем, жизнью и смертью.

Белый цвет в европейских языках символизируют чистоту, невинность, добродетель, радость. С белизной связано представление о явном, общепринятом, законном, истинном. У некоторых народов белую одежду носили цари и жрецы, что символизировало торжественность и величие. На Руси *белый* обозначало вольный, независимый, благородный, праведный: *белая Русь, белые крестьяне* – свободные от всех податей и повинностей, *белый свет*.

Белый цвет в европейских языках является носителем положительных характеристик.

Цветообозначения можно рассматривать как метафоры, исторические или культурные. Например, *белая ворона* – это человек, резко выделяющийся чем-либо среди окружающих его людей, отличающийся чем-либо, не похожий на них. Этот образ понятен, так как в природе белая ворона встречается крайне редко. На основании данных примеров видно, что человек характеризуется с негативной стороны.

Черный цвет символизирует несчастье, горе, гибель, траур во всех европейских языках. Но черный цвет может иметь и положительные коннотации; черный цвет – цвет торжественности какого-либо события.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ

Слова со значением цвета в русском языке образуют лексико-семантическое поле цвета. Результатом семантического развития слов с обозначением цвета является существование в языке их прямых, переносных и символических значений. Интегральным признаком, присущим каждому члену этой системы, является значение цвета. Архилексемой ЛСП цвета является сема цвет – общая сема родового значения ЛСП, это объединяющий элемент, входящий в семантический набор каждого из членов поля. В качестве исходной составной единицы ЛСП цвета является колорема, и ЛСП цвета – это совокупность колорем, связанных отношением подчинения с обобщающим понятием, выраженным архилексемой цвет.

Цвет в нашей жизни играет очень важную роль. Интерес к цветообозначениям обусловлен необходимостью, поскольку многочисленные цвета, их названия и символический смысл являются для любого народа своеобразным отражением многокрасочности мира.

Восприятие цвета является отражением национального своеобразия, так как жизнь и быт, нравы и обычаи у каждого народа свои. Цветочные системы разных языков отличаются друг от друга. И это объясняется тем, что цветовой словарь этноса отражает традиции той или иной культуры, формирующейся в разных исторических и географических условиях. Знание национальных особенностей восприятия цвета, несомненно, облегчит общение на международном уровне.

Для того чтобы правильно понять другую культуру, необходимо научиться правильно интерпретировать значения языка цвета, необходимо знать национальные особенности восприятия цвета, а также умело использовать данные знания в реализации межкультурного общения.

ГЛАВА II. ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ В ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

2.1. Лексикографирование цветоименований

Путем сплошной выборки мы выявили состав и структуру поля цвета в языке русской и восточной поэзии, оно включает 43 цветообозначения и состоит из 8 микрополей. Из ряда хроматических цветов доминантами микрополей являются цветообозначения красный, синий, зеленый, черный, желтый, поскольку обладают главным признаком доминантных лексем – невозможностью определения их лексического значения через другие цветообозначения. Словарная дефиниция этих цветообозначений соответствует следующей схеме: «имеющий окраску одного из основных цветов спектра...» + «похожий цветом на...»:

Красный – имеющий окраску одного из основных цветов спектра, цвета крови⁹.

В словаре В. И. Даля дается следующая дефиниция:

Красный – по цвету: рудой, алыи, чермный, червлёный; кирпичный, малиновый, огневой, разных оттенков и густоты; сравнит. краснее. О доброте, красоте: красивый, прекрасный: превосходный, лучший; сравнит. красше. Красный зверь – медведь, волк, лиса, рысь. Красный угол, в избе, передний, старший, где иконы и стол. Красное словцо – острота, острая шутка. На людях и смерть красна. Рыжий да красный – человек опасный. Красно говорить – увлекательно, заманчиво.¹⁰

Близкий к красному цвету имеет багряный, но отличается сферой своего употребления, в словаре С. И. Ожегова: багряный (кн.), багровый – красный густого, темного оттенка.¹¹

Зеленый – имеющий окраску одного из основных цветов спектра, цвета травы. В словаре В. И. Даля дается следующая дефиниция зеленого в словарной статье зелие: Зеленый, о цвете: цвета травы, листьев, разных оттенков; цвета от смешенья синего с желтым. О плодах: сырой, недошлый,

⁹ Словарь русского языка: В 4 т. – т.1 // Под ред. А. П. Евгеньевой. – М.: Русский язык, 1981-1984. – С. 160.

¹⁰ Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – М.: Русский язык, 1998. – С. 458.

¹¹ Ожегов С.И. Словарь русского языка // Под ред. Н. Ю. Шведовой. – М.: Сов. Энциклопедия, 1973. – С. 30.

незрелый, неспелый. Молодо-зелено – незрело, безрассудно. Зеленое или зелено вино – хлебное. Зеленый корм – свежий, ботва. Зеленый стол – сукно, карточный, картежный. Зеленщик, зеленник, зеленщица – торгующий зеленью, огородиной, овощами. Зеленить – красить в зеленую краску. -ся – окрашиваться зеленой краской. Зеленеть. -ся – казаться, являться зеленым. Что-то вдали зеленеется.¹²

Зеленый имеет оттенок – изумрудный – цвета изумруда, ярко-зеленого цвета.¹³

Синий – имеющий окраску одного из основных цветов спектра, цвета синьки.

В словаре С.И. Ожегова: синий – имеющий окраску одного из основных цветов спектра, среднего между фиолетовым и зеленым.¹⁴

В Школьном учебном словаре В.В. Репкина синий определяется как цвет, средний между фиолетовым и голубым (один из семи основных цветов солнечного спектра).¹⁵

Близкий к синему цвету голубой – с окраской небесного, светло-синего цвета.

Голубой имеет оттенок – бирюзовый – цвет зеленовато-голубой.

Желтый – имеющий окраску одного из основных цветов спектра, цвета золота.

В словаре С. И. Ожегова желтый определяется как цвет песка, золота [С. 153].

В словаре В.И. Даля дается следующая дефиниция желтого цвета: о цвете, масти, краске: цвета солнца или золота, различной яркости и оттенков. Ол., о человеке: светло-русый. Желтый дом – дом умалишенных, от желтой окраски Обуховской больницы в Петербурге. Желтей желта золота. Желтизна – желтость и

¹² Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – М.: Русский язык, 1998. – С. 351.

¹³ Ожегов С.И. Словарь русского языка // Под ред. Н. Ю. Шведовой. – М.: Сов. Энциклопедия, 1973. – С. 199.

¹⁴ Ожегов С.И. Словарь русского языка // Под ред. Н. Ю. Шведовой. – М.: Сов. Энциклопедия, 1973. – С. 585.

¹⁵ Репкин В.В. Учебный словарь русского языка: Учебное пособие для средних школ. – М.: Инфолайн, 1998. – С. 409.

желтоватость; желтый цвет, желтый отлив, оттенок. Желтая болезнь, желтуха – болезнь, при которой страдает печень и желчь окрашивает кожу [С. 297].

В лексико-семантическом поле цвета русского языка, в отличие от общеязыкового, где доминирующим является прилагательное желтый, наиболее активной и частотной является колорема золотой. В словаре С. И. Ожегова читаем: золотой — цвета золота, блестяще-желтый [С. 191].

Необходимо отметить, что колорема золотой образует собственный словообразовательный ряд: золотой – золотистый – золотисто-огненный – золотисто-пьяный – золоченый – золотиться – позолото – позолоченный – озолотить – озолотиться. Цветообозначение золотой включается в словарную дефиницию цветообозначения желтый и является одной из наиболее употребительных колорем в русской поэзии, в связи с чем это цветообозначение можно включить в микрополе золотого цвета в качестве доминанты.

В лексико-семантическом поле цвета русского языка выделяется еще одно микрополе, члены которого объединяются вокруг колоремы коричневый, которая обладает всеми существенными признаками доминантных систем.

Среди слов, обозначающих ахроматические цвета, в качестве доминантных лексем следует выделить цветообозначения белый и черный:

Белый – цвета снега, молока или мела.

В словаре В. И. Даля дается следующее толкование белого цвета:

Белый, о цвете, масти, краске – бесцветный, противный черному. В сравнит. смысле светлый, бледный. Белое вино, белое пиво, -ый мед, -ые сливы, белое лицо, белый хлеб – называются так для отличия от красного (вина, меда), черного (пива, слив, хлеба), зеленого (вина хлебного) и пр. Чистый, незамаренный, незапятнанный. Стар. белый или обельный – свободный от подати. Белая земля, белое место доньше называется земля церковная; белые крестьяне – свободные от всех податей и повинностей, беломестцы, белосошные. Обельные крестьяне есть в Олонецкой губ., пожалованные за услуги царице Марфе Иоанновне; а белопашцы в Костромской, потомки Сусанина. Народ

называет белым: веру свою, царя и отечество. На белой Руси не без добрых людей. Белый свет, бел свет – вольный свет, открытый мир, свобода на все четыре стороны; весь свет, мир, вся земля наша и все люди. Белое духовенство – не монашествующее, которое именуется черным. Беловой – написанный или начерченный набело, не черновой; белый. Белизна снега слепит. Белун запд. – род доброго домового; белобородый, в белом саване и с белым посохом; является с просьбою: утереть ему нос, и за это сыплет деньги носом. Белье – все, что обычно в домашнем хозяйстве делается из белой ткани, из холста, полотна, камчатки или бранины, иногда и из бумажных тканей, но вообще белое, и для стирки. Сундук с бельем, да невеста с бельмом (с горбом). Белая кожаная солдатская амуниция, которая белится мелом на клею и лощится голою рукою. Белить, беливать что – обращать вещь в белый цвет; обесцветить что-либо, заставив выцвести, вылинять добело; окрасить белой краской; особ. На воде, известью, на клею. Не годы белят (волос), а горе. Купчихи наши белятся и румянятся – натираются белилами. Этот хозяин белится – белит свой дом. Белила мн. – белая краска для белки, окраски, живописи, для беленья и притиранья лица. На шильце, на мыльце, на алые румяна, на белые белила – собирают дружки подарки невесте. Беловодье томск. – никем не заселенная, вольная земля. Белокурый, о челов. – светло-русый, беловолосый, блондин; белянка; шуточ. белобрысый [С. 41].

Черный – цвета сажи, угля.

В словаре В. И. Даля черный цвет определяется следующим образом:

Черный – черного цвета, масти, самый темный, цвет сажи. Черен арапчонок, черным-чернёхонек (чернёшенек), черней сажи черной! Грязный, нечистый, замаранный. С черными руками, да за хлеб! Тягдовой, податной, из простонародья, черни; стар. чернососный; нечистый, дьявол, черт. Черный народ – простолюдины – сотня нвг. стар. – низшее сословие. Черная, черна сщ. – черная немочь, падучая; скотская чума. Черная дань стар. – подушное; -ая слобода стар. – населенная податными. Черное дело – худое, подлое. Чернец,

черница – монах, монахиня. Господь умудряет слепца, а дьявол искушает чернеца. Чернобыл, -быльник, -быль, -былье – былняк, коники, будыльник, крупный вид полыни. – былный корень дают при падучей. Черносошные крестьяне, стар. черносошники – казенные, жившие на свободных землях, не крепостные и не обеленные, а платившие от черной сохи подушное, подать. Черныш – весьма смуглый человек, мальчик. Черныш – огарыш. Чернь – чернота. Род черной финифти по серебру, черное серебро. Чернь, черный народ, простолюдины, особ. толпа, ватага их. Чернь бушует – о чем, не знает! Черновая бумага. Вороньё, гальё, стая грачей, ворон. Чернява, чернавка, чернушка – смуглянка. Девка-чернавка. Чернявый – черноватый, о человеке чернокудрый, -волосый и смуглый. Черняк, чернячок – мужик, крестьянин, чернорабочий; кто ходит нечисто, грязно, всегда замаран [С. 940].

На наш взгляд, необходимо выделить микрополе с доминантой *серый*, несмотря на то, что данное цветообозначение не вполне соответствует основным требованиям, предъявляемым к доминантным лексемам, но этот цвет образует синонимический ряд, составляющий микрополе с доминантой *серый*: *серый – седой – сизый – пепельный*.

В словаре дается следующее толкование: Серый – цвет, получающийся при смешении черного с белым, цвет пепла.

Таким образом, вокруг лексем красный, синий, зеленый, золотой, коричневый, серый, белый, черный группируются микрополя, периферийные члены которых толкуются через соответствующие ядерные лексеммы и имеют дополнительные уточняющие, конкретизирующие семы.

2.2. Функционирование колорем в произведениях

Стихотворения А. Блока и А. Навои насыщены цветами и оттенками. Богатый колоризм в поэзии А. Блока обусловлен реальным миром с одной стороны, и с другой – миром символов. А. Блок использовал разные цвета спектра, и об этом в стихотворении «Religio» он писал:

Любил я нежные слова,
Искал таинственных соцветий

Рассмотрим, как применяется цветовая гамма в языке А. Блока и А. Навои, проанализируем функционирование используемых для этого языковых средств в поэзии А. Блока и А. Навои.

Наиболее часто в поэзии А. Блока встречается красный цвет, который выполняет самые разнообразные функции. Красный цвет может являться смысловым стержнем субстантивированной аллегории: «Ночью красное поет...». В некоторых стихотворениях – «Распушилась, раскачнулась...», «Я бежал и спотыкался...», «Пожар», «Обман», «В сыром ночном тумане...», «Невидимка», «Город в красные пределы» – красный цвет организует сюжет.

Необходимо отметить, что красный цвет воспринимался в кругу друзей поэта как символ тревоги, беспокойства, и А. Блок рассчитывал именно на такое понимание своего стихотворения, стремясь передать в нем безумие, обреченность города:

Город в красные пределы
Мертвый лик свой обратил,
Серо-каменное тело
Кровью солнца окатил
Стены фабрик, стекла окон,
Грязно-рыжее пальто,
Развевающийся локон –
Все закатом залито...
Красный дворник плещет ведра
С пьяно-алою водой...
Кажет колокол раздольный
Окровавленный язык.

Таким образом, красный цвет у Блока почти всегда трагический, но наблюдается эволюция символики красного цвета у А. Блока. Так, до цикла «Стихов о Прекрасной Даме» красный цвет вполне реален и конкретен:

«На глядах бесконечных вод, закатом в пурпур облеченных...», «Путь блестел росы вечерней красным светом», «Последний пурпур догорал». Затем, во вступлении к циклу появляется «красная тайна»:

Терем высок, и заря замерла.

Красная тайна у входа легла.

Необходимо отметить, что сам цикл «Стихов о Прекрасной Даме» пронизан красным цветом и его оттенками – алым, багровым: «росы вечерней красным светом», «ты в алом сумраке, ликуя...», красный отблеск, красный месяц, красное зарево, красные зори, кровавые цветы, багровые костры, красные ленты, красная пыль, красные лампы, красные маки, красная весть, красный зов зари. В стихотворениях А. Блока помимо красного появляется и пурпурово-серый: «Пеплом подернутый бурый костер», и другие его оттенки:

Но как ночью тьмой сквозит лазурь,
Так этот лик сквозит порой ужасным,
И золото кудрей – червонно-красным,
И голос – рокотом забытых бурь [С. 135].¹⁶

Постепенно красный цвет и его оттенки вместе с другими цветами начинает передавать определенное настроение, душевное состояние, чувство тревоги:

А там – закат из неба сотворил
Глубокий многоцветный кубок. Руки
Одна заря закинула к другой,
И сестры двух небес прядут один –
То розовый, то голубой туман.
И в море утопающая туча
В предсмертном гневе мечет из очей
То красные, то синие огни [С. 64].

В ранних стихотворениях А. Блока уже намечается метафоризация красного цвета, и метафоры, в основе которых красный цвет, иногда сразу

¹⁶ Здесь и далее в квадратных скобках цит. по книге: Блок А. Стихотворения и поэмы. – М.: Художественная литература, 1975. – С. 135.

расшифровываются («Мигает красный призрак – заря!»), иногда раскрываются предшествующими стихами или всем содержанием стихотворения:

Сама себе закон – летишь, летишь ты мимо,
К созвездиям иным, не ведая орбит,
И этот мир тебе – лишь красный облак дыми,
Где что-то жжет, поет, тревожит и горит! [С. 104]

В последующих стихотворениях А. Блока красный цвет становится символом разоблачения безумного города, его противоречий, средством сатиры, символом приближающейся революции.

Красный цвет по-прежнему используется в пейзажных зарисовках, но уже с явно переносным, метафорическим звучанием:

Снова красные копыя заката
Протянули ко мне острие [С. 17].
Разгулялась осень в мокрых долах,
Обнажила кладбища земли,
Но густых рябин в проезжих селах
Красный цвет зареет издали [С. 41].

Красный цвет используется поэтом и для цветового контраста: «О, красный парус в зеленой дали!»; «Синее море! Красные зори!»

А. Блок использует красный цвет и как постоянный фольклорный эпитет: «Что в очах Твоих, красная девица, нашептала мне синяя ночь».

В дальнейшем своем творчестве А. Блок пристальнее всматривается в окружающую его действительность, ближе воспринимает жизнь. Красный становится символом мещанства, пошлости, продажности: «Всех ужасней в комнате был красный комод»; «Красный штоф полинялых диванов».

С темой разоблачения города, символом которого становится красный фонарь, связана в поэзии А. Блока тема падшей женщины, которая раскрывается с помощью красного цвета в стихотворениях «Улица, улица...», «Повесть», «Легенда», «Невидимка», «Там дамы щеголяют модами», «Клеопатра», «Ночная

фиалка», «Мария», «Последний день». А. Блок использует красный цвет и в портретных зарисовках – обычно это жертва города:

Лазурью бледной месяц плыл
Изогнутым перстом.
У всех, к кому я приходил,
Был алый рот крестом.
Им смутно помнились шаги,
Падений тайный страх,
И плыли красные круги
В измученных глазах [С. 49].

Таким образом, красный цвет играет существенную роль в трагическом решении темы города.

Красный цвет используется в произведениях А. Блока для передачи революционных предчувствий и настроений:

...росли восстаний знаки,
Красной вестью вечного огня
Разгорались дерзостные маки,
Побеждало солнце Дня [С. 53].
Тихо повернулась
Красная корма,
Побежали мимо
Пестрые дома [С. 40].

Красный цвет как символ свободы, наводящий ужас на тех, кто стоит на страже существующего порядка, звучит в стихах:

...Дразнить в гимназии подруг
И косоцветкой ярко-красной
Вводить начальницу в испуг.

Красный цвет – это цвет боевых знамен революции, победно развевающихся над идущими «державным шагом» двенадцатью

красногвардейцами, бессменным дозором революции:

В очи бьется Красный флаг
Раздается Мерный шаг [С. 164].

И в поэме «Двенадцать» красный флаг гордо реет на ветру:

... Вдаль идут державным шагом...

– Кто еще там? Выходи! –

Это – ветер с красным флагом

Разыгрался впереди [С. 165].

Розовый у Блока, на наш взгляд, несколько созвучен с голубым – голубая мечта – розовая мечта, иногда розовый используется в прямом значении:

Растут невнятно розовые тени,

Высок и внятен колокольный зов,

Ложится мгла на старые ступени...

Я озарен – я жду твоих шагов [С. 32].

Довольных сытое обличье,

Сокройся в темные гроба!

Так нам велит времен величье

И розовоперстая судьба! [С. 57].

Когда я в сумерки проходил по дороге,

Заприметился в окошке красный огонек.

Розовая девушка встала на пороге

И сказала мне, что я красив и высок [С. 35].

Эволюция символики красного цвета у А. Блока, таким образом, позволяет проследить, как поэт углубляет и расширяет систему образов, что позволяет понять его творчество.

В произведениях А. Навои, а именно в «Смятении праведных» и «Фархаде и Ширин» красный цвет используется в прямом значении:

Вино густое, красное, как лал (Фархад и Ширин. С. 99).¹⁷

¹⁷ Здесь и далее цит. в круглых скобках по кн.: Навои А. Хамса. Пятерица. – Т., 1986. – С. 99.

В сочетании с другими цветами *красный* также дается в прямом значении:

Знамена бело-красные падут,

Зеленые знамена расцветут (Смятение праведных. С. 64).

Иногда А. Навои прямо не называет красный цвет, но он присутствует:

Тюльпан – игрок; продув весь цвет красы,

Под утро платит каплями росы.

Его игрой залюбовался мак

И сам – до нитки – проигрался мак (Смятение праведных. С. 15).

Тюльпаноцветно нежный лик зажжет,

Пятно тюльпана родинкой возьмет (Смятение праведных. С. 56).

Полна не кровью алою она,

А настоящим пламенем полна (Фархад и Ширин. С. 98).

Более активно А. Навои использует все оттенки красного: пурпурный, розовый, рубиновый, гранатовый:

И вот нежно-лиловый небосвод

Раскрыл в росе золотой тюльпан высот.

За ними, восхищающими взор,

Разостлан царский пурпурный ковер (Смятение праведных. С. 19).

И солнце, спрятав лик в багряный прах,

Поспешно скрылось до утра в горах (Фархад и Ширин. С. 111).

Но и не будь скупым; динаров звон

Не прячь в мешок, как в розовый бутон (Смятение праведных. С. 28).

Все ярче блещет розовый цветок,

Как разгорающийся огонек (Смятение праведных. С. 40).

Ты раною запекшийся в крови

Рубиновую россыпь назови (Смятение праведных. С. 56).

На розовых щеках сверкает пот,

Как амбровые капли вечных вод (Смятение праведных. С. 42).

Раскрылись розы в свежести ночной,

Роса их льется розовой водой (Смятение праведных. С. 64).

Ее ланиты – алым лепесткам

Подобные – способны сжечь ислам (Смятение праведных. С. 65).

И ночь знамена мрака унесет,

А день свой стяг багряный развернет (Смятение праведных. С. 78).

Дворцу весны, приюту нежных грез,

Приличествует цвет весенних роз,

Пленяет зелень летом нам сердца, –

Зеленый цвет – для летнего дворца (Фархад и Ширин. С. 91).

Особенно часто А. Навои использует розовый цвет в произведении «Фархад и Ширин». Необходимо отметить, что *розовый* используется А. Навои в прямом своем значении:

Дворец Весны снаружи и внутри

Был розовым – на что ни посмотри:... (Фархад и Ширин. С. 96).

Там розовыми были все ковры,

На ложах шелк был розовой игры.

Был розовый бассейн. Но ты о нем

Не говори, что это водоем (Фархад и Ширин. С. 96).

Розовый цвет используется А. Навои и в значении «розовые мечты, грезы»:

Но в розовом дворце, в том мире грез,

Куда хакан царевича привез (Фархад и Ширин. С. 98).

Иногда *розовый* выступает в качестве иронии:

В розоподобном кресле – Мульк-Ара,

За ним – весь цвет китайского двора (Фархад и Ширин. С. 98).

Розоволики, в розовых шелках,

То здесь, то там – в укромных уголках –

Розоволикий кравчий всем равно

Там розовое подносил вино (Фархад и Ширин. С. 98).

Девичья красота описывается при помощи розового цвета:

Сквозь десять – так же розово-чиста –
Прельщала б райской девы нагота... (Фархад и Ширин. С. 105).
И, управляя розовым конем,
Ширин – как розы лепесток на нем (Фархад и Ширин. С. 138).
А стан ее – розовотелый бук,
Нет, кипарис, но гибкий, как бамбук (Фархад и Ширин. С. 138).
Ширин, розовотелый кипарис,
С кем, наконец, его пути сошлись:
Ее увидит и услышит он
И тем за труд свой будет награжден (Фархад и Ширин. С. 142).
У А. Блока *синий* – цвет сумерек, тайны, холода и печали:
Ты в синий плащ печально завернулась,
В сырую ночь ты из дому ушла.

Синий цвет играет важную роль в поэтике А. Блока, и основная его функция – романтическая. Голубой цвет А. Блока – это и голубой корабль, и голубой сон, и голубая мечта, и синий туман:

А они проходили все мимо,
Смутно каждая в сердце тая,
Чтоб навеки, ни с кем не сравнимой,
Отлететь в голубые края [С. 39].
И любой колени склонит
Пред тобой...
И любой цветок уронит
Голубой... [С. 56].
И мы уходим в голубой туман [С. 64].

Синий, голубой цвет и его оттенки как поэтический образ глубоко символичен. Он передает ощущение зыбкости, нереальности, атмосферу сна:

«И на сон навеваю мечты, И проходят они, голубые»; «Подними над далью синей Жезл померкшего царя!»; «И ушла в синеватую даль»;

«Голубоватым дымом вечерний звон возносится»; «Неживой, голубоватый ночи свет»; «Сквозь тонкий пар сомнения Смотрю в голубоватый сон»;

И волосы, смолистые как сосны,
В отливах синих падали на плечи [С. 66].

Голубой используется и для того, чтобы показать аристократическую утонченность и изысканность:

Тихо дрогнула портьера.
Принимала комната шаги
Голубого кавалера
И слуги (День поблек, изящный и невинный)
В эту ночь голубую
Русалки в пруду
Заливались серебряным смехом [С. 65].
Нежный! У ласковой речки ты –
Голубой пастушок [С. 76].

Синий участвует в создании пейзажа всех времен года:
Перед Тобой синеют без границы
Моря, поля, и горы, и леса,
Перекликаются в свободной выси птицы,
Встает туман, алеют небеса [С. 74].

Синий может способствовать, например, передаче настроений смутных и радостных, предчувствий перемен, свершений:

Я с мятежными думами
Да с душой хмельной
Полон вешними шумами
Залит синей волной [С. 49].
И вдруг – туман сырого сада,
Железный мост через ручей,
Вся в розах серая ограда,

И синий, синий плен очей... [С. 92].

И, вникая в напев беспокойный,
Я гляжу, понукая осла,
Как на берег скалистый и знойный
Опускается синяя мгла [С. 147].

И знакомый, пустой, каменистый,
Но сегодня – таинственный путь
Вновь приводит к ограде тенистой,
Убегающей в синюю муть [С. 148].

Синий – это у А. Блока и символ надежды, счастья:

Пропуская дней гнетущих
Кратковременный обман,
Прозревали дней грядущих
Сине-розовый туман [С. 169].

Видишь день беззакатный и жгучий
И любимый, родимый свой край,
Синий, синий, певучий, певучий,
Неподвижно-блаженный, как рай [С. 138].

Синий может быть и спутником печали, тревоги, томительных, болезненных ощущений:

Даль опустила синий полог
Над замком, башней и тобой.
Прости, царевна. Путь мой долог.
Иду за огненной весной [С. 53].
Вагоны шли привычной линией,
Подрагивали и скрипели;
Молчали желтые и синие,
В зеленых плакали и пели [С. 103].
Только ладан твой синий и росный

Просквозит мне порою иным...[С. 130].

Синий цвет часто используется А. Блоком в сочетании с другими цветами, синий служит то фоном, то контрастом, то равноправным компонентом, и при этом он сохраняет свое реальное значение, но в сочетании, например, с красным, синий цвет приобретает символическое значение: «Синее море! Красные зори!»; «Туча в предсмертном гнев Мечет из очей то красные, то синие огни»; «Остался красный зов зари И верность голубому стягу».

Синий участвует в передаче психологических контрастов, символизирует устремленность к добру, к свету: «Забыл я зимние теснины и вижу голубую даль»; «Голубому сну еще рад наяву»;

Смолили тяжелые челны...

Река, распевая, несла

И синие льдины, и волны,

И тонкий обломок весла... [С. 34].

Синий и голубой означает разные, противоречивые чувства — от романтической окрыленности, до выражения боли, надрыва, доходящую порой до сатиры: «И над твоим собольим мехом Гуляет ветер голубой»; «Надутый, глупый и румяный паяц В одежде голубой».

Синий в качестве цвета одежды всегда условен: «Мне снится плащ твой синий»; «У дверей Несравненной Дамы Я рыдал в плаще голубом»; «Как бесконечны были складки Твоей одежды голубой»; «Надо мной ты в синем своем покрывале, С исцеляющим жалом – змея».

Один из частых символических образов у А. Блока – синие глаза:

И перья страуса склоненные

В моем качаются мозгу,

И очи синие бездонные

Цветут на дальнем берегу [С. 47].

Синий у А.Блока – это и символ чистоты, и спутник смерти, и покой:

«В синем небе, в темной глубине над собором – тишина»; «Голубой,

голубой небосвод. Голубая спокойная гладь»; «Голубые ходят ночи, Голубой струится дым, Дышит море голубым, – Голубые светят очи!»

Май жестокий с белыми ночами!

Вечный стук в ворота: выходи!

Голубая дымка за плечами,

Неизвестность, гибель впереди! [С. 74].

Тема «соловьиного сада» раскрывается в голубом ключе: синяя мгла, синий сумрак, синяя муть, голубое окно:

И, вникая в напев беспокойный,

Я гляжу, понукая осла,

Как на берег скалистый и знойный

Опускается синяя мгла [С. 147].

Я окно распахнул голубое [С. 150].

Синий цвет встречается как составная часть сложных эпитетов, обозначающих многочисленные оттенки цвета: сине-розовый, сине-голубой, мутно-голубой, бледно-синий, жгуче-синий, дымно-синий.

Синий и голубой выступают у А. Блока в качестве метафоры: «Чтоб навеки, ни с кем несравнимой, Отлететь в голубые края».

Синий осуществляет ту предметную связь элементов образа, которая обуславливает его целостное восприятие, голубой же разрушает предметную связь своей отстраненностью и необычностью: «Прозрачным синеньким ледком Подернулась ее душа»; «И в синий воздух, в дивный край Приходит мать за милым сыном»; «Нежный друг с голубым туманом, Убаюкан качелью снов».

Таким образом, синий цвет в поэзии А. Блока, несмотря на разнообразие оттенков его значений, в основном всегда выполняет функцию высокой поэтизации, романтизации образа, он сообщает неповторимую взволнованность, страстность.

У А. Навои синий цвет – это цвет неба, цвет радости, чистоты, жизни:

Там стройных кипарисов синий лес

Стоит опорой купола небес (Смятение праведных. С. 14).

Ее палатка – синий небосвод,
А куклы – звезд несметный хоровод (Смятение праведных. С. 17).
Столица – мир, мечеть в ней – мир другой,
Как в синей сфере неба – шар земной (Смятение праведных. С. 72).
А. Навои также использует оттенки синего – бирюзовый, голубой:
Взгляни на пузыри кипящих вод:
Любой из них, как бирюзовый свод (Смятение праведных. С. 73).
Как только тушь на небе голубом
Рассвет сотрет сернистым мышьяком,
Окрасит брови синюю сурьмой,
Осыплет всю алмазною росой (Смятение праведных. С. 56).
Дворец для лета так построен был,
Что весь зелено-голубой он был (Фархад и Ширин. С. 96).

А. Блок активно использует в своих стихотворениях желтый цвет, и этот цвет играет немаловажную роль, он наряду с серым передает увядание, старение, быстротечность жизни, отчаяние, безысходность:

Выхожу я в путь, открытый взорам,
Ветер гнет упругие кусты,
Битый камень лег по косогорам,
Желтой глины скудные пласты [С. 41].

Желтый и осень у А. Блока идут рядом: «Видно, дни золотые пришли»; «За жолто-красную листву Уходит месяца отрезок».

Сочетание желтого и черного может передавать ощущение трагичности, фатальности происходящего: «При жолтом свете веселились»; «Вот на тучах пожелтелых Отблеск матовой свечи. Пробежали в космах белых Черной ночи трубачи».

Никогда не забуду (он был, или не был,
Этот вечер): пожаром зари
Сожжено и раздвинуто бледное небо,

И на желтой заре – фонари.
Я сидел у окна в переполненном зале.
Где-то пели смычки о любви.
Я послал тебе черную розу в бокале
Золотого, как небо, ай [С. 101].

Желтый у А. Блока чаще всего трагичен, может также сопутствовать смерти, душевным страданиям, особенно в сочетании с голубым:

В голубом морозном своде
Так приплюснут диск больной,
Заплевавший все в природе
Нестерпимой желтизной.

...И вот повисла

Беспомощная желтая нога
В обтянутой рейтузе. Завалилась
Им на плечи куда-то голова ... [С. 58].

Иногда *желтый* используется как реалья:

Желтый платок твой разубран цветами –
Сонный то маковый цвет.
Смотришь большими, как небо глазами
Бедному страннику вслед [С. 88].

Желтый передает неприятие А. Блоком западной цивилизации, он используется поэтом и для разоблачения пороков большого города:

В соседнем доме окна жолты.
По вечерам – по вечерам
Скрипят задумчивые болты,
Подходят люди к воротам [С. 35].

Иногда *желтый* участвует в создании сатирического образа:

К чему-то вносят, ставят свечи,
На лицах – желтые круги,

Шипят пергаментные речи,
С трудом шевелятся мозги [С. 44].

И только в одном стихотворении – «Лазурью бледный месяц плыл» – *желтый* выступает как символ понимания высокого смысла бытия:

О, запах пламенных духов!
О, шелестящий миг!
О, речи магов и волхвов!
Пергамент желтых книг!

А. Блок использует в своих стихотворениях оттенок желто-золотой:

Я проходил вдоль скачек по шоссе.
День золотой дремал на горах щебня,
А за глухим забором – ипподром
Под солнцем зеленел [С. 57].

Но снова в золотом тумане
Как будто – неземной аккорд... [С. 116].

Вот моя клетка – стальная, тяжелая,
Как золотая, в вечернем огне [С. 129].

Эта прядь – такая золотая –
Разве не от старого огня? [С. 146].

Опьяненный вином золотистым,
Золотым опаленный огнем,
Я забыл о пути каменистом,
О товарище бедном своем [С. 149].

А. Навои активно использует желтый цвет – этот цвет на Востоке несет веселье, радость, праздник, игру, красоту, разрядку напряженности. Свою красоту восхваляет желтая невольница из сказов «1001 ночь», сравнивая свой цвет кожи с чистым золотом. В поэме Амира Хосрова Дехлеви также воспевается желтый цвет. А. Навои восхваляет желтый:

Эбен дарчи слоновой костью стал,

И желтым жаром запылал мангал (Смятение праведных. С. 14).

Цветок заката желтый облетел.

Небесный сад цветами заблестел (Смятение праведных. С. 16).

Часто А. Навои использует золотой цвет, который может иметь как прямое значение, так и переносное, и в последнем случае он несет жизнь, счастье, радость:

Ночь поглотила солнца круг златой,

И лик земли покрылся темнотой (Смятение праведных. С. 28).

А осень сыплет щедрою рукой,

Как расточитель, золотой листвою (Смятение праведных. С. 28).

Муж не одеждой славен золотой;

Перл драгоценный славен сам собой (Смятение праведных. С. 49).

А пьющим то вино, как дольний прах

И золотой Хорезм и Хорезм-шах! (Смятение праведных. С. 49)

Чтобы опорой сильной я владел,

Чтоб камень желтый яхонтом зардел! (Смятение праведных. С. 52)

А третьему найти ты должен цвет,

Как осени шафранно-желтый цвет (Фархад и Ширин. С. 91).

Вверху простерся легкий, некрутой,

Широкий купол цельнозолотой.

На стенах – мрамор, желтый, как янтарь,

Не дом – янтарный, золоченый ларь (Фархад и Ширин. С. 96).

Бассейн – очарование очей –

Из золотых был сложен кирпичей.

И желтое вино плескалось в нем,

Играющее золотым огнем.

И вокруг него – под цвет вину как раз –

Насыпан золотистый был топаз (Фархад и Ширин. С. 96).

Когда же, охладив свой летний зной,

Янтарною осенней желтизной

Светило дня с зари и до зари
Преображало листья в янтари, –
То во дворец, желтевший, как янтарь,
Пир перенес китайский государь.
Дворцовый сад... он не янтарным был,
Нет, он, как солнце, лучезарным был (Фархад и Ширин. С. 99).
Художник неба для картины той
Забыл все краски, кроме золотой,
И избежал погрешностей зато:
Все золотом закрасил – все желто! (Фархад и Ширин. С. 99)
Открыли пир царевич и хакан.
Нарядов шелк был желтым, как шафран.
Нет, не вино, а золота раствор
Здесь наливали в золотой фарфор.
Плоды – лишь золотые, как листва:
Лимоны, померанцы и айва (Фархад и Ширин. С. 99).
Очень редко *желтый* у А. Навои приобретает значение увядания,
болезни, тоски:
У ив плакучих стал желтушный вид,
Как лик влюбленных, – желтый, скучный вид.
Как стаи желтокрылых птиц, вот-вот
Отправиться готовых в перелет (Фархад и Ширин. С. 99).
А. Блок и А. Навои использовали в своей поэзии и белый цвет.
У А. Блока *белый* означает смерть, тоску, холод, отчужденность, тайну:
Ни тоски, ни любви, ни обиды,
Все померкло, прошло, отошло...
Белый стан, голоса панихиды
И твое золотое весло [С. 33].
Прошли все пары. Сумерки синей,

Белей туман. И девичьего платья
Я вижу складки легкие внизу [С. 62].
И белая задумчивая ночь
Несет меня домой. И ветер свищет
В горячее лицо. Вагон летит...
И в комнате моей белеет утро [С. 63].
Май жестокий с белыми ночами!
Вечный стук в ворота: выходи! [С. 74].
За бурей жизни, за тревогой,
За грустью всех измен, –
Пусть эта мысль предстанет строгой,
Простой и белой, как дорога,
Как дальний путь, Кармен! [С. 139].
Черный вечер.
Белый снег.
Ветер, ветер!
На ногах не стоит человек [С. 155].

А. Навои использует в основном не белый цвет, а его оттенки: серебристый, серебряный, жемчужный цвет, подчеркивая блеск, сияние:

Роса на розах утренних блестит,
Как светлый пот на лепестках ланит (Смятение праведных. С. 15).
Дух человека землю облетал,
Жемчужной сферой мира заблистал (Смятение праведных. С. 16).
Весь он мраморный, белее мела весь.
Не мраморно – камфорно-белый весь!
В серебряном окружье – потолок
Сиял, как между век глазной белок (Фархад и Ширин. С. 96).
На стенах, ослеплявших белизной,
Был серебристо-белый шелк сквозной.

Блистали серебристые шелка
На ложах из слонового клыка (Фархад и Ширин. С. 96).
Лучисто-серебрист был цвет их тел,
А цвет одежды был жасминно-бел... (Фархад и Ширин. С. 97).
Белый цвет у А. Навои связан со старостью, болезнью, смертью:
Все угасает. Словно саван, бел,
На теле темный волос поседел (Смятение праведных. С. 66).
Серый цвет в поэзии А. Блока означает тоску, увядание, усталость:
Утихает светлый ветер,
Наступает серый вечер,
Ворон канул на сосну,
Тронул сонную струну [С. 42].
И под окошком участились
Прохожих быстрые шаги;
И в серых лужах расходились
Под каплями дождя круги [С. 73].
Тот знал, что делал, насылая
Гуманистический туман:
Там, в сером и гнилом тумане,
Увяла плоть и дух погас [С. 112].
И оттуда, где серые спруты
Покачнулись в лазурной щели,
Закарабкался краб всполохнутый
И присел на песчаной мели [С. 151].
Иногда *серый* используется А. Блоком в прямом значении:
Гетры серые носила,
Шоколад Миньон жрала,
С юнкерьем гулять ходила –
С солдатьем теперь пошла? [С. 160]

А. Блок использует серый цвет, когда описывает городской пейзаж, чтобы подчеркнуть безнадежность, трагичность, что угнетает человека:

Встала улица, серым полна,
Заткалась паутиною пряжей... [С. 36].

Следует отметить, что серый цвет в анализируемых нами произведениях А. Навои встречается в единичных случаях, серый цвет иногда прямо не выражается, а используются слова (например, пепел, пыль) серого цвета. Семантика серого цвета у А. Навои негативная:

Как пепел, серый весь, но испещрен
Был черным крапом, словно барс, дракон (Фархад и Ширин. С. 112).

У А. Блока *зеленый* – это и радость, и обновление, и печаль. Иногда А. Блок использует *зеленый* и в прямом значении.

Но веселый, зеленый твой глаз мне блеснул –
Я топор широко размахнул! [С. 44].

И ангел поднял в высоту
Звезду зеленую одну,
И стало дивно на мосту
Смотреть в такую глубину,
В такую высоту [С. 73].

Сладко дремлется в кроватке.
Дремлешь? – Внемлю... сплю.

Луч зеленый, луч лампадки,
Я тебя люблю! [С. 124].

Ты помнишь? В нашей бухте сонной
Спала зеленая вода,
Когда кильватерной колонной
Вошли военные суда [С. 133].

А. Навои воспеваает зеленый цвет, использует его в прямом значении. Для А. Навои *зеленый* – это также начало, расцвет жизни, возрождение всего живого на

земле, это и надежда на лучшее, это радость, это и спокойная, беззаботная жизнь.

Знамена бело-красные падут,
Зеленые знамена расцветут (Смятение праведных. С. 64).
Шелка цветные сбрасывая, сад
В зеленый облачается халат (Смятение праведных. С. 64).
В зеленый шелк одеты все сады;
На шелке, вместо пуговиц, плоды (Смятение праведных. С. 64).
Дворцу весны, приюту нежных грез,
Приличествует цвет весенних роз,
Пленяет зелень летом нам сердца, –
Зеленый цвет – для летнего дворца (Фархад и Ширин. С. 91).
Дворец для лета так построен был,
Что весь зелено-голубой он был (Фархад и Ширин. С. 96).
Ученых, вещей, и в зеленый цвет,
Как ангел божий, каждый был одет,
Красавицы гуляли на лугах
С лазоревыми чашами в руках;
Сиял зеленый купол над дворцом,
Фарфоровым отделан изразцом (Фархад и Ширин. С. 96).
Бассейны были из зеленых плит:
Борта и дно – лощеный хризолит (Фархад и Ширин. С. 96).
А. Блок использует *черный* в прямом значении:
Над черной слякотью дороги
Не поднимается туман.
Везут, покряхтывая, дроги
Мой полинялый балаган [С. 54].
И томностью пылающие буквы,
Как яркий камень в черных волосах [С. 63].
Тонки ее черные брови,

И строгие речи хмельны... [С. 70].

В переносном значении у А. Блока *черный* в основном негативен, это символ мрака, черноты, беспросветности, безвыходности:

Двадцатый век... Еще бездомней,

Еще страшнее жизни мгла

(Еще чернее и огромней

Тень Люцеферова крыла) [С. 113].

Ты – как отзвук забытого гимна

В моей черной и дикой судьбе [С. 138].

Как не бросить все на свете, не отчаяться во всем,

Если в гости ходит ветер,

Только дикий черный ветер,

Сотрясающий мой дом? [С. 152]

У А. Навои *черный* имеет прямое значение:

Спадают кудри черною волной,

Подобные кольчуге боевой (Смятение праведных. С. 42).

Черный у А. Навои имеет положительное значение только в качестве калама – карандаша, которым пишут, чтобы выразить свои мысли:

Как свет – слова, что начертал калам,

Но от чернил сам черен стал калам (Смятение праведных. С. 37).

Калам речистее, чем мой язык,

Письмо чернее, чем мой темный лик (Смятение праведных. С. 81).

Помимо прямого значения *черный* у А. Навои обозначает измену, ложь:

Раскаянье, как пламя, взметено –

И лжи лицо от копоти черно (Смятение праведных. С. 30).

Из-за любви, чья власть сильнее судьбы,

Черны одежды светлой Каабы (Смятение праведных. С. 40).

От жажды губы у него черны,

Пяты колючками увязвлены (Смятение праведных. С. 47).

Черный – темный используется А. Навои и при обозначении черной магии, всего нечистого.

Что фокусы? Сильней любой судьбы

Деянья темные его волшбы (Смятение праведных. С. 56).

Плеснув воды на тлеющий сандал,

Ты видишь – жаркий уголь черным стал (Смятение праведных. С. 61).

Спалил листву, как пламя, листопад,

И только сучья черные торчат (Смятение праведных. С. 65).

Закат померк. И ветерок ночной

Рассеял черный мускус над землей (Смятение праведных. С. 70).

В поэме «Фархад и Ширин» черный означает разлуку, печаль, смерть:

Пещеру обнаружишь в ней: она,

Как ночь разлуки черная, черна (Фархад и Ширин. С. 106).

Гранитная гора, – пещера в ней:

Черна разлуки ночь, – она черней (Фархад и Ширин. С. 109).

Была черна равнина, как смола...

Нет, ты скажи – она черна была,

Как черный день разлуки вечной, – день,

Когда на все ложится смерти тень.

Земля, дыханьем змея сожжена,

Была от черной копоти черна.

Был конь Фархада гнед, но здесь он стал

Весь вороным, – так черен весь он стал (Фархад и Ширин. С. 112).

Степь огорчилась, ворот разодрав,

Посыпав черным прахом зелень трав (Фархад и Ширин. С. 186).

В одежды черной скорби облачась,

Сплотитесь, на Хосрова ополчась (Фархад и Ширин. С. 190).

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ

Путем сплошной выборки мы выявили состав и структуру поля цвета в языке русской и восточной поэзии, оно включает 44 цветообозначения и состоит из 7 микрополей. Доминантами микрополей являются цветообозначения красный, синий, зеленый, черный, желтый, белый, сюда мы включили серый, поскольку этот цвет образует синонимический ряд, составляющий микрополе с доминантой серый: серый – седой – сизый – пепельный.

Таким образом, вокруг лексем красный, синий, зеленый, желтый, серый, белый, черный группируются такие цвета, как алый, розовый, багровый, кровавый, голубой, золотой, светлый, гранатовый, рубиновый, багряный, золоченый, золотистый, янтарный, серебристый, желтушный, жемчужный, мраморный, вороной, вечнозеленый, а также оттенки: красно-голубой, грязно-красный, ярко-красный, шафранно-желтый, камфорно-белый, лучисто-серебристый, жасминно-белый, зелено-голубой.

Всякий цвет может быть прочтен, как слово, или истолкован, как сигнал, знак, символ. Толкование цвета может быть субъективным, индивидуальным, а может быть и коллективным, общим для больших социальных групп и культурно-исторических регионов.

Каждый цвет обладает как позитивным, так и негативным воздействием: может означать ту или иную степень состояния человека, концентрацию энергии, каждый цвет может обладать тем или иным магическим воздействием, являться знаком отличия в обществе. Цвет может представлять язык общения с богами и духами, может представлять язык ритуалов, может быть знаком-символом.

Стихотворения А. Блока и А. Навои насыщены цветами и оттенками. Богатый колоризм в поэзии А. Блока обусловлен реальным миром с одной стороны, и с другой – миром символов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Лингвокультурология представляет собой новое направление в изучении проблем взаимодействия, взаимозависимости и взаимообусловленности языка и культуры. Основы лингвокультурологии были заложены в работах В.фон Гумбольдта еще в XIX веке, он считал, что своеобразие культуры воплощается в языке.

Значение слова необходимо рассматривать с учетом всех связей лексического значения слова. Помимо этого необходимо принимать во внимание культуру народа изучаемого языка, его обычаи, традиции, верования, миропонимание и мировоззрение.

Слова со значением цвета в русском языке образуют лексико-семантическое поле цвета. Цветообозначения поля могут быть рассмотрены в различных аспектах. Результатом семантического развития слов с обозначением цвета является существование в языке их прямых, переносных и символических значений. Слова с обозначением цвета активно используется во всех жанрах литературы как яркое и многофункциональное изобразительное средство, но именно в поэзии цветообозначения проявили себя ярче по смысловой сгущенности и эмоциональной насыщенности.

Путем сплошной выборки мы выявили состав и структуру поля цвета в языке русской и восточной поэзии, Мы выявили 43 цветообозначения, которые входят в 8 микрополей, проанализировали их значения.

Доминантами микрополей в произведениях А. Блока и А. Навои являются цветообозначения красный, синий, зеленый, черный, желтый, белый и черный, серый. Вокруг этих лексем группируются микрополя.

Красный – алый, розовый, багровый, кровавый, красно-голубой, красно-серый, желто-красный, грязно-красный, ярко-красный, сине-розовый – у А. Блока. Красный – тюльпаноцветный, алый, пурпурный, розовый, рубиновый, гранатовый, кровавый, багряный – у А.Навои.

Красный цвет у А. Блока выполняет самые разнообразные функции: может являться смысловым стержнем субстантивированной аллегии, может организовать сюжет, может передать безумие, обреченность города. Красный у Блока почти всегда трагический, больной, горячечный.

Алый, багровый могут символизировать действия, быть условием начала действия, угасание цвета становится залогом рождения и развития поэтического образа, поэтического сюжета. Красный используется поэтом и для цветового контраста, и как постоянный фольклорный эпитет, красный становится символом мещанства, пошлости, продажности, это символ трагедии человека в шумном городе, символ падшей женщины, это цвет боевых знамен революции.

Розовый у Блока несколько созвучен с голубым – голубая мечта – розовая мечта, иногда розовый используется в прямом значении.

Красный цвет в произведениях А. Навои имеет иное значение, чем у А. Блока. У А. Навои красный используется в прямом значении, в переносном значении употребляется редко. Более активно А. Навои использует другие оттенки красного: пурпурный, розовый, рубиновый, гранатовый, причем они используются А. Навои как в прямом своем значении, так и в переносном – для обозначения богатства, роскоши, иногда и крови. Розовый используется в значении «розовые мечты, грезы», иногда выступает в качестве иронии. Девичья красота описывается при помощи розового цвета.

Синий – голубой у А. Блока. Синий – бирюзовый, голубой у А. Навои.

У А. Блока синий – цвет сумерек, тайны, холода. Синий и голубой у А. Блока передает ощущение зыбкости, нереальности, атмосферу сна, означают разные, противоречивые чувства – от романтической окрыленности, до выражения боли, надрыва, доходящую порой до сатиры.

У А. Навои синий цвет – это цвет неба, цвет радости, чистоты, жизни.

Желтый – золотой – у А. Блока. Желтый – золотой, цельнозолотой, шафранно-желтый, янтарный, золоченый, золотистый, желтушный – у А. Навои.

У А. Блока желтый наряду с серым передает увядание, старение, быстротечность жизни, отчаяние, безысходность. Иногда желтый используется А. Блоком как реалия, иногда – для создания сатирического образа. А. Блок использует в своих стихотворениях оттенки желтого – золотой.

А. Навои активно использует желтый цвет, восхваляя его. Часто А. Навои использует золотой цвет, который может иметь как прямое значение, так и переносное, он означает жизнь, счастье, радость. Очень редко желтый у А. Навои приобретает значение увядания, болезни, тоски.

А. Блок и А. Навои использовали в своей поэзии и белый цвет.

У А. Блока белый означает смерть, тоску, холод, отчужденность, тайну.

А. Навои использует в основном не белый цвет, а его оттенки: серебристый, серебряный, жемчужный мраморный, камфорно-белый, лучисто-серебристый, жасминно-белый, подчеркивая блеск, сияние.

Сам белый цвет у А. Навои, так же как и у А. Блока, связан со старостью, болезнью, смертью.

А. Блок использует в стихотворениях и серый цвет, он означает тоску, увядание, усталость. Иногда серый используется А. Блоком в прямом значении.

Серый в произведениях А. Навои встречается в единичных случаях, и семантика серого цвета негативная, так же как и пепельный, и пыльный.

Зеленый у А. Блока – это и радость, и обновление, и печаль.

А. Навои воспеваает зеленый цвет, использует его в прямом значении. Для А. Навои зеленый и его оттенки – зелено-голубой, вечнозеленый, хризолит – это также начало, расцвет жизни, возрождение всего живого на земле, это и надежда на лучшее, это радость, это и спокойная, беззаботная жизнь.

У А. Блока черный используется в прямом значении, в переносном он всегда негативен, это символ мрака, черноты, беспросветности, безвыходности.

У А. Навои черный имеет прямое значение, помимо прямого черный и его оттенки – темный, вороной, ночной у А. Навои имеет, как и у А. Блока, негативное значение, обозначает измену, ложь, черную магию. Но в отличие от

А. Блока А. Навои употребляет черный и в положительном значении – в качестве калама для письма.

Таким образом, оба поэта – и А. Блок, и А. Навои, несмотря на то, что являются поэтами разных эпох, разной ментальности, имеют общее: они активно используют слова, обозначающие цвет, как в прямом, так и в переносном значении.

Цветообозначения в произведениях А. Блока и А. Навои носят глубоко специфичный характер, они по значению отличаются, поскольку отражают национальный характер, традиции, обычаи, верования народа.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ананьев Б.Г. Человек как предмет познания. – М: 1999. – 223 с.
2. Афасижев С.Е. Цветущая сложность. Разнообразие картин в мире. – М., 2004. – 234 с.
3. Бабкин А.М. Русская фразеология, ее развитие и источники. – Л.: Наука, 1970. – 114 с.
4. Бахилина Н.Б. История цветообозначений в русском языке. – М: 1995. – 200 с.
5. Беззубов В.И. Александр Блок и Леонид Андреев. – М., 1986. – 210 с.
6. Богданович Г.Ю. Русский язык в аспекте проблем лингвокультурологии. – Симферополь, 2002. – 29 с.
7. Блок А. Стихотворения и поэмы. – М.: Художественная литература, 1975. – 175 с.
8. Василевич А.П. Каталог названий цвета в русском языке – М., 2003. – 329 с.
9. Виноградов В.В. Поэтика русской литературы. – М.: Наука, 1976. – 255 с.
10. Вербицкая А.В. Язык. Культура. Познание. – М: 1997. – 256 с.
11. Власенков А.И. Русский язык. Учебник. – М.: ДРОФА, 2004. – 269 с.
12. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 126 с.
13. Долгополов Л.К. Александр Блок. Личность и творчество. – Л.: Наука, 1980. – 180 с.
14. Качаева Л.А. Прилагательные, обозначающие цвет. – М: 1998. – 185 с.
15. Клевенская Т.В. Цветовая аранжировка. – М: 2001. – 278 с.
16. Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – 216 с.
17. Кульпина В.Г. Лингвистика цвета. – М., 2001. – 470 с.
18. Лекант П.А., Диброва Е. И., Касаткин Л. Л., Клобуков Е. В. Современный русский язык. – М.: Дрофа, 2002. – 560 с.

19. Лукьяненко И.Н. Семантика и специфика функционирования цветообозначений. – Калининград: 2004. – 176 с.
20. Макеенко И.В. Семантика цвета в разноструктурных языках. – Саратов, 1999. – 134 с.
21. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М., 2001. – 324 с.
22. Миронова Л.Н. Семантика цвета в эволюции психики человека // Проблема цвета в психологии. – М.: Наука, 1993. – 180 с.
23. Навои А. Хамса. Пятерица. – Т.: Изд-во литературы и искусства имени Гафура Гуляма, 1986. – 446 с.
24. Рахманова Л.И., Суздальцева В.Н. Современный русский язык. Лексика. Фразеология. Морфология. – М.: Аспект Пресс, 2007. – 463 с.
25. Русский язык. Энциклопедия. / Гл. ред. Ф. П. Филин. – М.: Советская энциклопедия, 1979. – 532 с.
26. Символы, знаки, эмблемы: Энциклопедия / Авт.-сост. В.Э. Багдасарян, И.Б. Орлов, В.Л. Телицын; под общ. ред. В.Л. Телицына. – 2-е изд. – М.: Локид-пресс, 2005. – 494 с.
27. Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц. Ч. I / Е.И. Диброва (ред.).— М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 275 с.
28. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. – М., 2003. – 312 с.
29. Фомина М.И. Современный русский язык. Лексикология. – М.: Высшая школа, 2003. – 415 с.
30. Фрумкина Р.М. Цвет, смысл, сходство – М.: Наука, 1984. – 267 с.
31. Фрумкина Р.М. Психолингвистика – М.: Наука: 1996. – 206 с.
32. Чумак-Жунь И. И. Лексико-семантическое поле цвета в языке поэзии И.А.Бунина: состав и структура, функционирование. Диссертация на соискание ... канд. филологич. наук. – Киев, 1996. – 187 с.
33. Шанский Н.М. Русский язык. Лексика. Словообразование. – М.: Просвещение, 1975. – 239 с.

34. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика. – М.: Просвещение, 1972. – 368 с.

35. Яньшин П.В. Психосемантика цвета. – М., 2006. – 119 с.

СЛОВАРИ

1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – М.: Русский язык, 1998. – 458 с.

2. Краткий психологический словарь // Под общ. Ред. А.В. Петровского, М.Г. Ярошевского. – М.: Политиздат, 1985. – 431 с.

3. Ожегов С.И. Словарь русского языка // Под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Сов. Энциклопедия, 1973.

4. Репкин В.В. Учебный словарь русского языка: Учебное пособие для средних школ. – М.: Инфолайн, 1998. – 654 с.

5. Розенталь Д.Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Просвещение, 1976. – 543 с.

7. Руднев В.П. Энциклопедический словарь культуры XX в. – М.: Наука, 2001. – 520 с.

6. Словарь русского языка: В 4 т.// Под ред. А.П. Евгеньевой. – М.: Русский язык, 1984. – 912 с.

7. Словарь фразеологических синонимов русского языка./Сост.: В.П. Жуков, М.И. Сидоренко, В.Т. Шкляр / Под ред. В.П. Декова. – М.: Русский язык, 1987. – 560 с.

8. Словарь иностранных слов. – М.: Русский язык, 1989. – 624 с.

9. Советский энциклопедический словарь. – М.: Сов. Энциклопедия, 1985. – 1600 с.

10. Философский словарь / Под ред. И. Т. Фролова. – М.: Политиздат, 1986. – 590 с.

11. Фразеологический словарь русского языка/Под ред. Молоткова А.И. – М.: Русский язык, 1986. – 480 с.

12. Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В. Краткий этимологический словарь русского языка. – М.: Просвещение, 1971. – 542 с.

ИНТЕРНЕТ-САЙТЫ

1. <http://u1468.31.spylog.com/cntf>
2. [http:// www. netaxs. com/people/salvucci/EngDialLnx.html](http://www.netaxs.com/people/salvucci/EngDialLnx.html)
3. [http:// catalog. rax. ru/ catalog/42447.sort 2 html](http://catalog.rax.ru/catalog/42447.sort%20html)
4. <http://homepages.tversu.ru>
5. [http:// www.philology.ru](http://www.philology.ru)

Повторение пройденного материала по фразеологии

Вид урока: урок-путешествие.

Тип урока: урок-повторение изученного материала.

Урок предполагает повторение не только разделов русского языка «Лексика» и «Фразеология», но и повторение разных видов разбора: фонетический, морфемный, морфологический.

В основе урока – технология уровневой дифференциации (использованы дифференцированные индивидуальные задания для учащихся высоких, средних и низких учебных возможностей).

Цели:

Обучающая – повторить понятие о лексике как разделе науки о языке; закрепить знания учащихся о группах слов в лексике; закрепить знания учащихся о фразеологических оборотах, об особенности определения их лексического значения.

Развивающая – продолжить формирование умений определять лексическое значение слов; совершенствовать навыки работы со словарями; развивать речевые навыки (умение пользоваться фразеологизмами в речи).

Воспитывающая – воспитывать уважительное отношение к богатству и разнообразию словарного запаса языка.

Оборудование:

Тексты с афоризмами;

Мультимедийный проектор;

На доска записана тема урока.

Ход урока.

1. Организационный момент (2 мин.)

Учащиеся готовятся к уроку, сдают предыдущее домашнее задание.

2. Слово учителя (3 мин.):

– Прежде чем начать наш урок, ответьте мне, пожалуйста, на такой вопрос: Что является объектом изучения предмета русский язык?

Ответ: – Слово.

– Правильно. А с каких сторон, позиций мы изучаем слово? Какой раздел русского языка изучает написание слова? (Графика)

– Какой раздел русского языка изучает правильность написания слова? (Орфография).

– Какой раздел русского языка изучает произношение слов? (Фонетика).

– Какой раздел русского языка изучает словарный состав языка? (Лексика).

– Какой раздел русского языка изучает устойчивые выражения и сочетания? (Фразеология).

– Сегодня мы с вами отправимся в необычное путешествие и посетим только две страны: Лексику и Фразеологию.

3. Задание 1 (3 мин.)

Работа с толковым словарем. На парте у учеников лежат толковые словари.

– Русский язык очень богат и продолжает обогащаться. Давайте попробуем определить значение слова «богатый».

Учащиеся выписывают в тетрадь все значения слова «богатый»:

Обладающий большим имуществом.

Дорого стоящий, роскошный, великолепный.

Имеющий что-либо в большом количестве, с избытком.

Содержащий много ценных качеств (переносное)

– Какое из этих лексических значений подходит к русскому языку?

Вывод (письменно): Русский народ создал русский язык, яркий, как радуга после весеннего ливня, меткий, как стрелы, певучий и богатый, задушевный, как песня над колыбелью. (А.Н. Толстой).

Многозначные слова.

– Ребята, когда вы работали со словарями, определяя лексическое значение слова «богатый», что вы заметили? Сколько значений имеет слово «богатый»?

Ответ: Слово «богатый» имеет несколько значений.

– Как называются слова, которые имеют несколько значений?

Ответ: Многозначные.

– Именно в бухте «Многозначности» мы и сделаем свою первую остановку.

4. Задание 2 (5 мин.)

Пока два ученика делают разбор слов у доски, остальные работают в тетради, а некоторые выполняют карточки.

На слайде представлены выражения, ученики записывают их в тетрадь. Выполните морфологический разбор слова, выделенного зеленым цветом и фонетический разбор слов, выделенного желтым цветом.

Языку учиться (фонетич. разбор) – *всегда пригодится*. (перен.)

Чтобы не (морфолог. разбор) *сказать лишнего, нужно прикусить язык*. (перен.)

Я больно прикусила язык. (прямое)

Так вкусно, что язык проглотишь. (перен.)

– В каком выражении слово язык употреблено в прямом значении, а в каком в переносном значении?

– Для того, чтобы проверить, правильно ли вы ответили, обратите внимание на следующий слайд. Выражения в прямом значении будут красного цвета, в переносном – белого.

– Что такое прямое значение?

Ответ: это основное лексическое значение слова.

– Что такое переносное значение?

Ответ: это вторичное лексическое значение.

5. Дифференциация. Работа по карточкам.

– У вас есть возможность посетить разные города страны Лексика. В какой город вы попадете, вы сможете узнать, выполнив задание.

Карточка 1. НУВ (начальный уровень возможностей)

– О каких ключах идет речь? Подпишите значения слова *ключ* в каждой из строчек. Как называются такие слова? Определите разряд частиц.

Там, где нужен ключ обычный, (метал. стержень).

Не поможет ключ скрипичный. (музыкальный термин).

И лесным ключом, поверь, (родник).

Не откроешь эту дверь.

Ответ: Эти слова называются Омонимы.

Карточка 2. ВУВ (высший уровень возможностей)

В каком городе находитесь вы? Закончите предложения, вставив нужные по смыслу слова. Как называются эти слова?

В театре за актом следует акт,

А между ними нужен.....(антракт)

На время дело прекратив,

Вдруг объявили (перерыв)

В поле пахарь устал слишком,

Нужно сделать(передышку)

После урока непременно

Нужна ребятам (перемена)

Ответ: Эти слова называются Синонимы.

Карточка 3. «Средние».

Посмотрите на рисунок. Перед вами герои басни Крылова «Слон и Моська». Охарактеризуйте наших героев, подобрав пары слов-антонимов.

После этого ученики вслух устно комментируют задание на карточках.

6. Физкультурная минутка (2 мин.)

7. Итоги раздела Лексика.

– Ребята, наше путешествие по стране Лексика подошло к концу. Что мы узнали об этой стране?

Ответ: Узнали, что слова могут быть многозначными, они могут иметь прямое и переносное значение. Познакомились с синонимами, антонимами и омонимами.

– Ребята, вы правильно отметили, что мы в стране Лексика познакомились со словами, имеющими переносное значение, а в каком еще разделе языка встречаются такие слова?

Ответ: в разделе языка Фразеология.

– Правильно. Слова с переносным значением живут в двух странах, одна из которых Фразеология, куда мы сейчас и отправимся.

8. Задание 3. (5 мин.)

– Вот мы и приплыли в бухту «*Мал золотник – да дорог*».

– Вам необходимо переписать данные выражения. Ответьте на вопрос:

– Какие из выражений являются фразеологизмами?

Золотое кольцо – золотые руки.

Железная деталь – железный характер.

Медвежья услуга – медвежья шкура.

Волчий хвост – волчий взгляд.

Черный цвет – черные мысли.

– Правильный ответ вы увидите на слайде.

– Выполните морфемный разбор выделенных слов.

Каждый из учеников по очереди выходит к доске и выполняет разбор одного слова.

9. Задание 4. Устно (3 мин.)

– Вам предложены фразеологизмы, какие из слов в данных фразеологизмах не могут сочетаться с другими словами? Что означают эти выражения?

Бить баклуши.

Попасть впросак.

Заклятый враг.

Слома голову.

Точить лясы.

Закадычный друг.

Кромешная тьма.

С гулькин нос.

10. Задание 5 (5 мин.)

– А теперь нам необходимо отправляться дальше. Следующая наша цель – бухта «*Взялся за гуж – не говори, что не дюж*».

– Запишите под диктовку предложения, после каждого предложения в скобках запишите фразеологизмы, которыми можно заменить некоторые слова из предложения. Объясните постановку знаков препинания.

Одноклассники без всякого основания, без видимой причины перестали со мной разговаривать (*ни с того ни с сего*).

Задание написано совершенно четко, определено (*черным по белому*).

Мой друг вел себя так, будто ничего не случилось (*как ни в чем ни бывало*).

Много прошло времени с той поры (*много воды утекло*).

– А теперь обратите внимание на слайд, как должно быть на самом деле.

Исправьте свои ошибки.

11. Итоги раздела Фразеология.

– Ребята, что нового вы узнали в стране Фразеология? А что повторили, вспомнили? Для чего нам нужны фразеологизмы?

12. Итоги всего урока.

– Ребята, наше сегодняшнее путешествие подошло к концу, корабль, на котором мы плыли, причалил к берегу. Понравилась вам эта познавательная прогулка? По каким странам мы сегодня путешествовали?

– Что изучает раздел языка Лексикология? Что мы узнали в стране Лексика? (изучает словарный состав языка).

– Что изучает раздел языка Фразеология? Что мы узнали в этой стране? (изучает устойчивые выражения и сочетания)

– Для чего нам нужны эти знания? Где мы можем их применить?

13. Домашнее задание:

– Написать сочинение на тему «Для чего я должен знать фразеологизмы?»

– Спасибо вам за урок.